



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 11 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1971

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
3

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 742

Περί κυρώσεως τῆς βασικῆς συμβάσεως τῆς συναφθείσης μετὰ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τοῦ Παγκοσμίου Προγράμματος Τροφίμων τοῦ ΟΗΕ/Ὁργανοῦς Τροφῶν καὶ Γεωργίας (FAO) ἀφορώσης εἰς τὴν παροχὴν βοήθειας ἐκ τοῦ Παγκοσμίου Προγράμματος Τροφίμων.

**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ**

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον 1.

Κυροῦται καὶ κτᾶται ἰσχὺν νόμου, ἡ ἀπὸ 19.9.1968 ὑπογραφείσα ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ Συντονισμοῦ ὡς ἐκπροσώπου τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τοῦ GUSTAVO DURAN, ὡς ἐκπροσώπου τῆς Ὁργανώσεως τοῦ Ο.Η.Ε. «Παγκόσμιον Πρόγραμμα Τροφίμων», σύμβασις, τῆς ὁποίας τὸ κείμενον εἰς τὴν Ἀγγλικὴν καὶ Ἑλληνικὴν, ἐπεταὶ προσηρτημένως.

Ἄρθρον 2.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἀρχεῖται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 27 Νοεμβρίου 1970

Ἐν Ὁνόματι τοῦ Βασιλέως

**Ο ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΥΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΖΩΪΤΑΚΗΣ**

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ
Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ

Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΣΤΥΛ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ
ΤΑ ΜΕΛΗ

ΝΙΚ. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ, ΑΓΓΕΛ. ΤΣΟΤΚΑΛΑΣ, ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΤ-
ΤΣΟΠΟΤΛΟΣ, ΛΟΥΚ. ΠΑΤΡΑΣ, ΝΙΚ. ΕΦΕΣΙΟΣ
ΝΙΚΗΤ. ΣΙΩΡΗΣ, ΓΕΩΡΓ. ΔΟΥΒΑΛΟΠΟΤΛΟΣ, ΣΠΥΡ.
ΖΑΠΠΑΣ, ΙΩΑΝ. ΑΓΑΘΑΓΓΕΛΟΣ, ΕΜΜΑΝ. ΦΘΕΝΑ-
ΚΗΣ, ΙΩΑΝ. ΧΟΛΕΒΑΣ, ΙΩΑΝ. ΠΑΠΑΒΛΑΧΟΠΟΤ-
ΛΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΚΥΠΡΑΙΟΣ, ΠΑΥΛ. ΜΑΝΩΛΟΠΟΤ-
ΛΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΠΑΝΑΓ. ΤΖΕΒΕ-
ΛΕΚΟΣ, ΓΕΩΡΓ. ΒΑΛΛΗΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 2 Δεκεμβρίου 1970

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΑΓΓΕΛΟΣ ΤΣΟΥΚΑΛΑΣ

BASIC AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF GREECE AND THE UNITED NATIONS/FAO WORLD FOOD PROGRAM CONCERNING ASSISTANCE FROM THE WORLD FOOD PROGRAM.

WHEREAS the Government of THE KINGDOM OF GREECE (herein-after referred to as «the Government») desires to avail itself of assistance from the United Nations/FAO World Food Program (hereinafter referred to as «the World Food Program») and

WHEREAS the World Food Program is agreeable to affording such assistance at the specific request of the Government.

NOW THEREFORE the Government and the World Food Program have entered into this Agreement embodying the conditions under which such assistance may be given by the World Food Program and utilized by the Government in accordance with the General Regulations of the World Food Program :

Article I

Assistance requests and agreements

1. The Government may request assistance in the form of food from the World Food Program for supporting economic and social development projects or for meeting emergency food needs arising from natural disasters or as the result of other emergency conditions.

2. Any request for assistance shall normally be presented by the Government in the form indicated by the World Food Program, through the Representative of the United Nations Development Program accredited to Greece.

3. The Government shall provide the World Food Program with all appropriate facilities and relevant information needed for assessing the request.

4. When it has been decided that the World Food Program will give assistance in respect of a development project, a Plan of Operations shall be agreed to by the Government and the World Food Program. In the case of emergency relief operations letters of understanding shall be exchanged in lieu of the conclusions of a formal instrument between the Parties.

5. Each Plan of Operations shall indicate the terms and condition upon which a project is to be carried out and shall specify the respective responsibilities of the Government and the World Food Program in implementing the project. The provisions of the present

Basic Agreement shall govern any Plan of Operations concluded thereunder.

Article II

Execution of development projects and emergency relief operations

1. The primary responsibility for execution of development projects and emergency operations shall rest with the Government, which shall provide all personnel, premises, supplies, equipment, services and transportation and defray all expenditure necessary for implementation of any development project or emergency operations.

2. The World Food Program shall deliver commodities as a grant without payment at the port of entry or the frontier station and shall supervise and provide advisory assistance in the execution of any development project or emergency operation.

3. In respect of each project the Government shall designate in agreement with the World Food Program, an appropriate agency to implement the project. Should there be more than one food assistance project in the country, the Government shall designate a central coordinating agency for regulating supplies of food as between the World Food Program and the projects and between the projects themselves.

4. The Government shall provide facilities to the World Food Program for observing all stages of implementation of development projects and emergency operations.

5. The Government shall ensure that the commodities supplied by the World Food Program are handled, transported, stored, and distributed with adequate care and efficiency and that the commodities and the proceeds of their sale, when authorized, are utilized in the manner agreed upon between the Parties. In the event that they are not so utilized, the Program may require the return to it of the commodities or the sales proceeds, or both, as the case may be.

6. The World Food Program may suspend or withdraw its assistance in the event of failure on the part of the Government to fulfil any of its obligations assumed under the present Agreement or any agreement concluded by virtue thereof.

Article III

Information concerning projects and emergency operations

1. Government shall furnish the World Food Program, with such relevant documents, accounts, records, statements, reports and other information as the World Food Program may request concerning the execution of any development project or emergency operation, or its continued feasibility and soundness, or concerning the fulfilment by the Government of any of its responsibilities under the present Agreement or any agreement concluded by virtue thereof.

2. The Government shall keep the World Food Program informed regularly of the progress of execution of each development project or emergency operation.

3. The Government shall present to the World Food Program audited accounts of the use of commodities supplied by the Program and of the proceeds of their sale in each development project at agreed intervals and at the end of the project.

4. The Government shall assist in any appraisal of a project that the World Food Program may undertake, as stated in the relevant Plan of Operations, by maintaining & furnishing to the Program records required for this purpose. Any final appraisal report prepared shall be submitted to the Government for

its comments and subsequently to the UN/FAO Intergovernmental Committee, together with any such comments.

Article IV

Assistance from other sources

In the event that assistance towards the execution of a project is obtained by the Government from sources other than the World Food Program the Parties shall consult each other with a view to effective coordination of assistance from the Program and other sources.

Article V

Facilities, privileges and immunities

1. The Government shall afford to officials and consultants of the World Food Program and to other persons performing services on behalf of the Program such facilities as are afforded to those on the United Nations.

2. The Government shall apply the provisions of the convention on the Privileges and Immunities of the United Nations, enacted into Law No. 412/1947 to the World Food Program, its property, funds and assets and to its officials and consultants.

3. The Government shall be responsible for dealing with any claims which may be brought by third parties against the World Food Program or against its officials or consultants or other persons performing services on behalf of the World Food Program under this Agreement in Greece and shall hold the World Food Program and the above-mentioned persons harmless in case of any claims or liabilities resulting from operations under this Agreement in Greece, except where it is agreed by the Government and the World Food Program that such claims or liabilities arise from the gross negligence or wilful misconduct of such persons.

Article VI

Settlement of disputes

Any Dispute between the Government and the World Food Program arising out of or relating to this Agreement or a Plan of Operations which cannot be settled by negotiation or other agreed mode of settlement shall be submitted to arbitration at the request of either Party. The arbitration shall be held in Geneva. (Place outside recipient country, agreed upon between the Parties). Each Party shall appoint and brief one arbitrator and advise the other Party of the name of its arbitrator. Should the arbitrators fail to agree upon an award they shall immediately appoint an umpire. In the event that within thirty days of the request for arbitration either Party has not appointed an arbitrator, or that the arbitrators appointed fail to agree on an award and on the appointment of an umpire, either Party may request the President of the International Court of Justice to appoint an arbitrator or an umpire, as the case may be. The expenses of the arbitration shall be borne by the Parties as laid down in the arbitral award. The arbitral award shall be accepted by the Parties as the final adjudication of the dispute.

Article VII

General provisions

1. The Agreement shall enter into force on the date on which the World Food Program receives written notice from the Government that the approval constitutionally required in Greece has been obtained and shall continue in force unless terminated under Section 3 of this Article.

2. This Agreement may be modified by written ag-

reement between the Parties hereto. Any relevant matter for which no provision is made in this Agreement shall be settled by the Parties in keeping with the relevant resolutions and decisions of the UN/FAO Intergovernmental Committee. Each Party shall give full and sympathetic consideration to any proposal advanced by the other Party under this Section.

3. This Agreement may be terminated by either Party by written notice to the other and shall terminate sixty days after receipt of such notice. Notwithstanding any such notice of termination, this Agreement shall remain in force until complete fulfilment or termination of all Plans of Operations entered into by virtue of this Basic Agreement.

4. The obligations assumed by the Government under Article V hereof shall survive the termination of this Agreement under the foregoing Section 3, to the extent necessary to permit orderly withdrawal of the property, funds and assets of the World Food Program and the officials and other persons performing services on behalf of the Program by virtue of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned duly appointed representatives of the Government of the Kingdom of Greece and of the World Food Program respectively have on behalf of the Parties signed the present Agreement.

Signed	Signed
For the Government of the Kingdom of Greece	For the World Food Program
Name Nicolaos Macarezos	Name Gustavo Duran
Title Minister of Coordination	Title UNDP Resident Representative
Signed at Athens	Signed at Athens
Date 19 September 1968	Date 19 September 1968

Βασική Σύμβαση μεταξύ της Κυβερνήσεως του Βασιλείου της Ελλάδος και του Παγκοσμίου Προγράμματος Τροφίμων των Ηνωμένων Εθνών / Οργάνωσης Τροφών και Γεωργίας (FAO), άφορῶσα την παροχήν βοήθειας ἐκ τοῦ Παγκοσμίου Προγράμματος Τροφίμων.

Ἐπειδὴ ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος (ἐφεξῆς καλουμένη «ἡ Κυβέρνησις») ἐπιθυμεῖ ὅπως τύχῃ βοήθειας ἐκ τοῦ Παγκοσμίου Προγράμματος τῶν Ἡνωμένων Εθνών / Οργάνωσης Τροφῶν καὶ Γεωργίας (FAO) (ἐφεξῆς καλουμένου «τὸ Παγκόσμιον Πρόγραμμα Τροφίμων») καὶ Ἐπειδὴ τὸ Παγκόσμιον Πρόγραμμα Τροφίμων (ΠΠΤ) εἶναι πρόθυμον ὅπως χορηγήσῃ τοιαύτην βοήθειαν κατόπιν εἰδικῆς πρὸς τοῦτο αἰτήσεως τῆς Κυβερνήσεως.

Διὰ ταῦτα, ἡ Κυβέρνησις καὶ τὸ Παγκόσμιον Πρόγραμμα Τροφίμων συνῆψαν τὴν παρῶσαν Σύμβασιν ἥτις περιλαμβάνει τοὺς ὅρους ὑπὸ τοὺς ὁποίους τοιαύτη βοήθεια δύναται νὰ δοθῇ ὑπὸ τοῦ Παγκοσμίου Προγράμματος Τροφίμων καὶ νὰ χρησιμοποιηθῇ ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως συμφώνως πρὸς τὸν Γενικὸν Κανονισμὸν τοῦ Παγκοσμίου Προγράμματος Τροφίμων :

Ἄρθρον I.

Αἰτήσεις βοήθειας καὶ συμφωνίαι.

1. Ἡ Κυβέρνησις δύναται νὰ ζητήσῃ ὑπὸ μορφὴν τροφίμων ἐκ τοῦ Παγκοσμίου Προγράμματος Τροφίμων διὰ τὴν ἐκτέλεσιν ἔργων οἰκονομικῆς καὶ κοινωνικῆς ἀναπτύξεως ἢ διὰ τὴν ἀντιμετώπισιν ἐπείγουσάν εἰς τροφὰς ἀναγκῶν ὀφειλομένων εἰς θεομηνίας ἢ εἰς ἐτέρας περιπτώσεις ἐκτάκτου ἀνάγκης.

2. Κατὰ κανόνα οἰαδήποτε αἰτήσεις βοήθειας ὑποβάλλεται ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως, ὑπὸ τὴν ὑπὸ τοῦ Παγκοσμίου Προγράμματος Τροφίμων ὑποδειχθεῖσαν μορφήν, μέσῳ τοῦ διαπεπιστευμένου ἐν Ἑλλάδι Ἀντιπροσώπου τοῦ Προγράμματος Ἀναπτύξεως τῶν Ἡνωμένων Εθνῶν.

3. Ἡ Κυβέρνησις θὰ παράσχῃ εἰς τὸ Παγκόσμιον Πρόγραμμα Τροφίμων ἅπαντα τὰ ἐνδεειγμένα μέσα καὶ τὰ ἀπαιτούμενα σχετικὰ στοιχεῖα διὰ νὰ κρίνῃ τὴν αἴτησιν.

4. Ὅταν ἀποφασισθῇ ὅτι θὰ χορηγηθῇ βοήθεια ὑπὸ τοῦ Παγκοσμίου Προγράμματος Τροφίμων δι' ἐν ἔργον ἀναπτύξεως, τότε θὰ συμφωνηθῇ ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως καὶ τοῦ Παγκοσμίου Προγράμματος Τροφίμων ἐν Πρόγραμμα Ἑργασιῶν. Εἰς τὴν περίπτωσιν μέτρων διὰ τὴν χορηγήσιν ἐπείγουσας βοήθειας, θὰ ἀνταλλάσσονται ἐπιστολαὶ πρὸς συνεννόησιν, ἀντὶ τῆς ὑπογραφῆς ἐπισήμου ἐγγράφου συμφωνίας μεταξὺ τῶν Μερῶν.

5. Ἐκαστον Πρόγραμμα Ἑργασιῶν θὰ περιλαμβάνῃ τοὺς ὅρους καὶ τὰς συμφωνίας βάσει τῶν ὁποίων θὰ ἐκτελεῖται ἐν ἔργον καὶ θὰ καθορίξῃ τὰς ἀντιστοιχίας ἀρμοδιότητος τῆς Κυβερνήσεως καὶ τοῦ Παγκοσμίου Προγράμματος Τροφίμων κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν τοῦ ἔργου. Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης Βασικῆς Συμβάσεως διέπουν πᾶν Πρόγραμμα Ἑργασιῶν καταρτιζόμενον δυνάμει αὐτῆς.

Ἄρθρον II.

Ἐκτέλεσις ἔργων ἀναπτύξεως καὶ τοιούτων ἐπείγουσας βοήθειας.

1. Ἡ ἀρχικὴ εὐθύνη ἐκτελέσεως ἔργων ἀναπτύξεως καὶ τοιούτων ἐπείγουσας φύσεως βαρύνει τὴν Κυβέρνησιν, ἡ ὁποία θὰ χορηγήσῃ ἅπαν τὸ προσωπικὸν τὰ κτίρια, τὰ ἐφόδια, τὸν ἐξοπλισμὸν, ὑπηρεσίας καὶ μεταφορικὰ μέσα καὶ θὰ καλύψῃ ὅλας τὰς ἀναγκαίας δαπάνας διὰ τὴν πραγματοποίησιν παντὸς ἔργου ἀναπτύξεως ἢ ἐκτάκτου ἀνάγκης.

2. Τὸ Παγκόσμιον Πρόγραμμα Τροφίμων θὰ παραδίδῃ εἰς τὸν λιμένα εἰσόδου ἢ τὸν συνοριακὸν σταθμὸν καὶ ἄνευ πληρωμῆς, ἐφόδια ὡς δωρεάν, θὰ ἐπιβλέπῃ δὲ καὶ θὰ βοηθῇ διὰ τῆς παροχῆς συμβουλῶν, τὴν ἐκτέλεσιν παντὸς ἔργου ἀναπτύξεως ἢ τοιούτου ἐπείγουσας φύσεως.

3. Ἀπὸ συμφώνου μετὰ τοῦ Παγκοσμίου Προγράμματος Τροφίμων, ἡ Κυβέρνησις ἀναθέτει τὴν ἐκτέλεσιν ἐκαστοῦ ἔργου εἰς κατάλληλον φορέα. Ἐὰν ἐν τῇ χώρᾳ ὑπάρχῃ ὑπὸ ἐκτέλεσιν πλέον τοῦ ἐνὸς ἔργου βοήθειας διὰ τῆς παροχῆς τροφίμων, ἡ Κυβέρνησις καθορίζει τὴν κεντρικὴν συντονιστικὴν ὑπηρεσίαν ἢ ὁποία θὰ ρυθμίζῃ τὴν προμήθειαν τροφίμων μεταξὺ τοῦ Παγκοσμίου Προγράμματος Τροφίμων καὶ τῶν ἔργων, ὡς καὶ μεταξὺ αὐτῶν τούτων τῶν ἔργων.

4. Ἡ Κυβέρνησις θὰ διευκολύνῃ τὴν ὑπὸ τοῦ Παγκοσμίου Προγράμματος Τροφίμων παρακολούθησιν τῆς ἐκτελέσεως τῶν ἔργων ἀναπτύξεως ὡς καὶ τοιούτων ἐπείγουσας φύσεως, καθ' ὅλα τὰ στάδια αὐτῶν.

5. Ἡ Κυβέρνησις ἐξασφαλίζει τὴν μετὰ τῆς δεούσης προσοχῆς καὶ ἀποδοτικότητος διακίνησιν. μεταφοράν, ἐναποθήκευσιν καὶ διανομὴν τῶν ὑπὸ τοῦ Παγκοσμίου Προγράμματος χορηγουμένων ἐφοδίων, ὡς καὶ τὴν, κατὰ τὸν μεταξὺ τῶν συμβαλλομένων Μερῶν συμφωνηθέντα τρόπον, χρησιμοποίησιν τῶν ἐφοδίων καὶ τῶν ἐκ τῆς πωλήσεως τῶν εἰσπραξέων, ἐφ' ὅσον ἤθελον ἐγκριθῇ. Ἐν ἡ περιπτώσει δὲν ἤθελον οὕτω χρησιμοποιηθῇ, τὸ Πρόγραμμα δύναται νὰ ἀπαιτήσῃ τὴν εἰς αὐτὸ ἐπιστροφήν τῶν ἐφοδίων ἢ τῶν ἐκ τῆς πωλήσεως εἰσπραξέων ἢ καὶ ἀμφοτέρων, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως.

6. Τὸ Παγκόσμιον Πρόγραμμα Τροφίμων δύναται νὰ διακόψῃ, ἢ νὰ ἀποσύρῃ τὴν ὑπ' αὐτοῦ παρεχομένην βοήθειαν, ἐὰν ἡ Κυβέρνησις παραλείψῃ τὴν ἐκπλήρωσιν οἱασδήποτε ἐκ τῶν δυνάμει τῆς παρούσης Συμβάσεως ἢ ἐτέρας συμβάσεως συναφθείσης βάσει αὐτῆς, ἀναληφθεῖσάν ὑποχρεώσεών της.

Ἄρθρον III.

Πληροφορία ἀφορῶσαι τὰ ἔργα καὶ τὰς ἐργασίας ἐπείγουσας φύσεως.

1. Ἡ Κυβέρνησις ὑποχρεοῦται ὅπως χορηγήσῃ εἰς τὸ Παγκόσμιον Πρόγραμμα Τροφίμων τὰ σχετικὰ ἔγγραφα, τοὺς λογαριασμούς, τὰ βιβλία, τὰς καταστάσεις, τὰς ἐκθέσεις καὶ λοιπὰ στοιχεῖα τὰ ὁποῖα ἤθελε ζητήσῃ τοῦτο, ὅσον ἀφορᾷ τὰ ἀκόλουθα, εἴτε τὴν ἐκτέλεσιν οἰοδήποτε ἔργου ἀναπτύξεως ἢ ἐπείγουσας βοήθειας, εἴτε τὸ ζήτημα ἐὰν ἐξακολουθῇ τὸ τοιοῦτον ἔργον νὰ εἶναι πραγματοποιήσιμον καὶ δедикаιολογημένον εἴτε ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως ἐκπληρωσιν οἱασδήποτε ἐκ τῶν ὑποχρεώσεών της συμφώνως πρὸς τὴν παρῶσαν Σύμβασιν ἢ ἐτέραν σύμβασιν συναφθεῖσαν δυνάμει αὐτῆς.

2. Ἡ Κυβέρνησις ὑποχρεοῦται ὅπως τηρῇ κανονικῶς ἐνήμερον τὸ Παγκόσμιον Πρόγραμμα Τροφίμων περὶ τῆς προόδου τῆς ἐκτελέσεως ἐκάστου ἔργου ἀναπτύξεως ἢ ἐπειγούσης φύσεως τοιούτου.

3. Ἡ Κυβέρνησις ὑποχρεοῦται ὅπως ὑποβάλλῃ εἰς τὸ Παγκόσμιον Πρόγραμμα Τροφίμων ἡλεγκμένους λογαριασμούς, ὅσον ἀφορᾷ τὴν χρησιμοποίησιν τῶν ὑπὸ τοῦ Προγράμματος χορηγηθέντων ἐφοδίων καὶ τῶν ἐκ τῆς πωλήσεως αὐτῶν εἰσπράξεων δι' ἑκάστον ἔργον ἀναπτύξεως, εἰς συμφωνηθόσμενα χρονικὰ διαστήματα, ὡς καὶ κατὰ τὸ τέλος τοῦ ἔργου.

4. Ἡ Κυβέρνησις ὑποχρεοῦται ὅπως ὑποβοηθήσῃ πᾶσαν ἐκτίμησιν ἔργου τινός, τὸ ὁποῖον ἤθελεν ἀναλάβει τὸ Παγκόσμιον Πρόγραμμα Τροφίμων, ὡς ἀναφέρεται εἰς τὸ σχετικὸν Πρόγραμμα Ἑργασιῶν, διὰ τῆς τηρήσεως καὶ χορηγήσεως εἰς τὸ Πρόγραμμα τῶν διὰ τὸν σκοπὸν τοῦτον ἀπαιτουμένων στοιχείων.

Πᾶσα καταρτιζομένη τελικὴ ἔκθεσις ἐκτιμήσεως, θέλει ὑποβληθῇ εἰς τὴν Κυβέρνησιν πρὸς κρίσιν καὶ ἀκολουθῶς εἰς τὴν Διακυβερνητικὴν Ἐπιτροπὴν Η.Ε./FAO, ὁμοῦ μετὰ τῶν τυχόν σχολίων.

Ἄρθρον IV.

Βοήθεια ἐξ ἄλλων πηγῶν.

Εἰς ἣν περίπτωσιν ἤθελεν ἐπιτευχθῇ ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως ἢ παροχὴ βοήθειας ἐξ ἄλλων πηγῶν ἐκτὸς τοῦ Παγκοσμίου Προγράμματος Τροφίμων, διὰ τὴν ἐκτέλεσιν ἔργου τινός, τὰ συμβαλλόμενα μέρη θέλουν συνεννοηθῇ μετὰ τῶν πρὸς τὸν σκοπὸν ἐξασφαλίσεως ἀποτελεσματικοῦ συντονισμοῦ τῆς τοιαύτης ἐκ τοῦ Προγράμματος καὶ τῶν ἄλλων πηγῶν βοήθειας.

Ἄρθρον V.

Διευκολύνσεις, προνόμια καὶ ἀπαλλαγαί.

1. Εἰς τὰ στελέχη καὶ τοὺς συμβούλους τοῦ Παγκοσμίου Προγράμματος Τροφίμων, ὡς καὶ εἰς ἕτερα πρόσωπα προσφέροντα ὑπηρεσίας ἐκ μέρους τοῦ Προγράμματος, ἡ Κυβέρνησις παρέχει τὰς αὐτὰς διευκολύνσεις ὡς αὐτὰ παρέχονται καὶ εἰς παρόμοια πρόσωπα τῶν ἠνωμένων Ἑθνῶν.

2. Ἡ Κυβέρνησις ὑποχρεοῦται ὅπως ἐφαρμόζῃ ὅσον ἀφορᾷ τὸ Παγκόσμιον Πρόγραμμα Τροφίμων, τὰ περιουσιακὰ τοῦ στοιχείου, τὰ κεφάλαια καὶ τὸ ἐνεργητικὸν αὐτοῦ, ὡς καὶ τὰ στελέχη καὶ τοὺς συμβούλους του, τὰς διατάξεις τῆς Συμβάσεως περὶ Προνομίων καὶ Ἀσυλιῶν τῶν ἠνωμένων Ἑθνῶν, κυρωθείσης διὰ τοῦ νόμου 412/1947.

3. Ἡ Κυβέρνησις ὑποχρεοῦται νὰ ἀντιμετωπίσῃ οἰαδήποτε ἀπαιτήσεις ἐγειρομένας ὑπὸ τρίτων προσώπων κατὰ τοῦ Παγκοσμίου Προγράμματος Τροφίμων ἢ κατὰ τῶν στελεχῶν ἢ συμβούλων τοῦ ἢ ἐτέρων προσώπων προσφερόντων ὑπηρεσίας ἐκ μέρους τοῦ Παγκοσμίου Προγράμματος Τροφίμων δυνάμει τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐν Ἑλλάδι καὶ θὰ ἐξασφαλίσῃ τὴν ἀπαλλαγὴν τοῦ Π.Π.Τ. καὶ τῶν ἀνωτέρω ἀναφερομένων προσώπων ἐν περιπτώσει ὑπάρξεως οἰωνδῆποτε ἀπαιτήσεων ἢ ὑποχρεώσεων αἵτινες προέκυψαν ἐκ τῶν ἐργασιῶν βάσει τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἐν Ἑλλάδι, ἐκτὸς ἐὰν ἤθελε γίνεαι δεκτὸν ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως καὶ τοῦ Παγκοσμίου Προγράμματος Τροφίμων ὅτι αἱ ἐν λόγῳ ἀπαιτήσεις καὶ ὑποχρεώσεις ὀφείλονται εἰς βαρεῖαν ἀμέλειαν καὶ δολίαν συμπεριφορὰν τῶν ἀνωτέρω προσώπων.

Ἄρθρον VI.

Διευθέτησις διαφωνιῶν.

Οἰαδήποτε διαφωνία μετὰ τῆς Κυβερνήσεως καὶ τοῦ Παγκοσμίου Προγράμματος Τροφίμων, ἀνακύπτουσα ἢ σχετιζομένη μετὰ τὴν παρούσαν Σύμβασιν ἢ μετὰ τὸ Πρόγραμμα Ἑργασιῶν, ἐφ' ὅσον δὲν δύναται νὰ διευθετηθῇ διὰ διαπραγματεύσεων ἢ ἐτέρου συμφωνηθέντος τρόπου διευθετήσεως, ὑποβάλλεται εἰς διαιτησίαν κατόπιν αἰτήσεως ἐνός τῶν συμβαλλομένων Μερῶν. Ἡ διαιτησία πραγματοποιεῖται ἐν Γενεύῃ (οἰονδήποτε ἐκτὸς τῆς παραληπτρίας χώρας μέρους τὸ ὁποῖον ἤθελε συμφωνηθῇ μετὰ τῶν συμβαλλομένων Μερῶν). Ἐκαστον μέρος διορίζει καὶ ἐνημερώνει ἕνα διαιτητὴν καὶ γνωστοποιεῖ εἰς τὸ ἕτερον μέρος τὸ ὄνομα τοῦ διαιτητοῦ αὐτοῦ. Ἐὰν οἱ διαιτηταὶ δὲν συμφωνήσουν ἐπὶ

μίας ἀποφάσεως, προβαίνουν ἀμέσως εἰς τὸν διορισμὸν ἐνός ἐπιδιαιτητοῦ. Ἐὰν ἐντὸς τριάκοντα ἡμερῶν ἀπὸ τῆς αἰτήσεως περὶ διαιτησίας οὐδὲν τῶν Μερῶν διορίσῃ διαιτητὴν, ἢ ἐὰν οἱ διορισθέντες διαιτηταὶ δὲν ἐπιτύχουν συμφωνίαν ἐπὶ τοῦ ἀντικειμένου τῆς διαιτησίας καὶ τοῦ διορισμοῦ ἐνός ἐπιδιαιτητοῦ, ἑκάτερον μέρος δύναται νὰ ζητήσῃ τὸν ὑπὸ τοῦ Προέδρου τοῦ Διεθνoῦς Δικαστηρίου διορισμὸν διαιτητοῦ ἢ ἐπιδιαιτητοῦ ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως. Αἱ δαπάναι τῆς διαιτησίας βαρύνουν τὰ συμβαλλόμενα μέρη συμφώνως μετὰ τὰ καθοριζόμενα ὑπὸ τῆς διαιτητικῆς ἀποφάσεως. Ἡ διαιτητικὴ ἀπόφασις γίνεται δεκτὴ ὑπὸ συμβαλλομένων Μερῶν ὡς τελικὴ κρίσις ἐπὶ τῆς διαφωνίας.

Ἄρθρον VII.

Γενικαὶ διατάξεις.

1. «Ἡ παρούσα Σύμβασις τίθεται ἐν ἰσχύϊ τὴν ἡμέραν καθ' ἣν τὸ Παγκόσμιον Πρόγραμμα Τροφίμων ἤθελεν εἰδοποιηθῇ ἐγγράφως ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως ὅτι ἡ συνταγματικῶς ἀπαιτούμενη ἔγκρισις ἐν Ἑλλάδι ἐδόθη, θὰ ἐξακολουθήσῃ δὲ ἰσχύουσα ἐκτὸς ἐὰν καταγγελλῇ δυνάμει τῆς παραγράφου 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου».

2. Ἡ παρούσα σύμβασις δύναται νὰ τροποποιηθῇ κατόπιν ἐγγράφου συμφωνίας μετὰ τῶν συμβαλλομένων Μερῶν. Οἰονδήποτε σχετικὸν ζήτημα διὰ τὸ ὁποῖον δὲν γίνεται πρόβλεψις εἰς τὴν παρούσαν Σύμβασιν, θὰ διευθετηθῇ ὑπὸ τῶν συμβαλλομένων Μερῶν ἐν ἀρμονίᾳ μετὰ τὰς σχετικὰς ἀποφάσεις καὶ ἐντὸς τῆς Διακυβερνητικῆς Ἐπιτροπῆς Η.Ε./FAO. Ἐκαστον συμβαλλόμενον μέρος θέλει προβῇ εἰς πλήρη καὶ εὐμενῇ ἐξέτασιν οἰαδήποτε προτάσεως ὑποβαλλομένης ὑπὸ τοῦ ἐτέρου Μέρους δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου.

3. Ἐκαστον τῶν συμβαλλομένων Μερῶν δύναται νὰ καταγγεῖλῃ τὴν παρούσαν Σύμβασιν δι' ἐγγράφου εἰδοποιήσεως πρὸς τὸ ἕτερον μέρος, ἢ δὲ Σύμβασις θεωρεῖται λήξασα ἐξήκοντα ἡμέρας μετὰ τὴν λήψιν τοιαύτης εἰδοποιήσεως. Παρὰ τὴν τοιαύτην εἰδοποίησιν περὶ παραγγελίας, ἢ παρούσα Σύμβασις διατηρεῖ τὴν ἰσχύϊ αὐτῆς μέχρι πλήρους ἐκπληρώσεως ἢ περατώσεως ὅλων τῶν Προγραμμάτων Ἑργασιῶν, τὰ ὁποῖα συνεφωνήθησαν δυνάμει τῆς παρούσης Βασικῆς Συμβάσεως.

4. Αἱ κατὰ τὸ Ἄρθρον V τῆς παρούσης ἀναληφθεῖσαι ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως ὑποχρεώσεις παραμένουν ἐν ἰσχύϊ πέραν τῆς κατὰ τὴν προηγουμένην παράγραφον 3 λήξεως τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ μέχρι τοῦ ἀπαιτουμένου χρόνου, ὥστε νὰ καταστήσῃ δυνατὴ ἡ ὁμαλὴ παραλαβὴ τῶν περιουσιακῶν στοιχείων, κεφαλαίων καὶ ἐνεργητικοῦ τὰ ὁποῖα ἀνήκουν εἰς τὸ Παγκόσμιον Πρόγραμμα Τροφίμων, ὡς καὶ εἰς τὰ στελέχη καὶ εἰς ἕτερα πρόσωπα προσφέροντα ὑπηρεσίας ἐκ μέρους τοῦ Προγράμματος δυνάμει τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Εἰς πίστῳσιν τῶν ἀνωτέρω οἱ κάτωθι ὑπογεγραμμένοι ἀντιπρόσωποι δεόντως ἐκπροσωποῦντες τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τὸ Παγκόσμιον Πρόγραμμα Τροφίμων ἀντιστοίχως, ὑπέγραψαν ἐκ μέρους τῶν συμβαλλομένων Μερῶν τὴν παρούσαν Σύμβασιν.

Ὑπογραφή Ν. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος

Ὄνομα ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ ΝΙΚΟΛΑΟΣ

Τίτλος Ὑπουργὸς Συντονισμοῦ

Ὑπεγράφη ἐν Ἀθῆναις

Ἡμερομηνία τῇ 19ῃ Σεπτεμβρίου 1968

Ὑπογραφή

Διὰ τὸ Παγκόσμιον Πρόγραμμα Τροφίμων

Ὄνομα ΓΚΟΥΣΤΑΒΟ ΝΤΟΥΡΑΝ

Τίτλος Μόνιμος Ἀντιπρόσωπος
τοῦ Προγράμματος Ἀναπτύξεως
τῶν ἠνωμένων Ἑθνῶν ἐν Ἑλλάδι

Ὑπεγράφη ἐν Ἀθῆναις

Ἡμερομ. τῇ 19ῃ Σεπτεμβρίου 1968